

# 1858 Census Extracts for the Karolswalde, Volhynia Mennonites Who Settled in Jadwinin, Volhynia in 1858 Zhitomir State Archives, Fond 58, Opis 1, Delo 1099

**Glenn Penner**  
[gpenner@uoguelph.ca](mailto:gpenner@uoguelph.ca)

**Originally translated from the Russian by Ola Hosk for Glenn Penner**

The table below provides the 1858 census extracts for those Mennonites who settled in Jadwinin, Volhynia in June of 1858. These extracts were taken from the census of their home village of Karolswalde.

All names on the census have been Germanized to the typical spelling of the time period.

The Russian Mennonites did NOT give their children middle names. The middle names in this census are based on the Russian tradition of using a patronymic; the child's middle name is the father's first name. This has turned out to be genealogically very useful – we now know the father's first name for every father and mother in the census!

<b>Population register from the year 1858, February 15 in the province of Volhynia, in the county of Ostrog, in the village of Slobodka [Karolswalde]</b>							
<b>Number in Village</b>	<b>Family Number in census</b>	<b>Males</b>	<b>Age in Last Census [1850]</b>	<b>GRANDMA # / Notes</b>	<b>Current Age</b>	<b>Females</b>	<b>Current Age</b>
16	15	Heinrich Johann <b>Dirks</b>	41	34325	49	Heinrich Johann's wife Susanna Peter	48
		Sons of Heinrich:					
		Karl	20		28	Karl's wife Helena	23

						Heinrich	
						Daughters of Karl:	
						Anna	6
						Maria	3
		Heinrich	18		26	Heinrich's wife Agnes Heinrich	25
		Heinrich's son Benjamin	newborn		5	Heinrich's daughters:	
						Eva	3
						Susanna	1/4
		Benjamin	16 1/2		24 1/2	Benjamin's wife Agnes Friedrich	23
						Benjamin's daughter:	
						Susanna	1/4
		Johann	15		23		
		Jacob	6		14		
		Abraham	4		12		
		Tobias	1/4		8 1/4		
						Daughters of Heinrich Johann:	
						Elisabeth	16
						Maria	10
21	19	Peter Heinrich <b>Schmidt</b>	46	29703	54	Peter Heinrich's wife Anna Peter	34
		Sons of Peter Heinrich:					
		1) Jacob	22		30	Jacob's wife Elisabeth Peter	28
		Jacob's son:				Jacob's daughter:	

		Peter	newborn		4	Eva	2
						Helena	1/4
		2) Heinrich	21		29	Heinrich's wife Helena Heinrich	23
						Heinrich's daughter:	
						Eva	1 1/2
		3) Tobias	20		28	Tobias's wife Justina Andreas	23
		Tobias' sons:				Tobias's daughter:	
		Andreas	newborn		3	Helena	4
					1/2		
		4) August	15	Died in 1851		Peter Heinrich's daughters:	
		5) Peter	14		22	Maria	17
		6) Benjamin	10		18	Susanna	14
		7) Johann	8		16	Eva	10
						Anna	7
						Elisabeth	4
						Agneta	1/2
35	32	<b>Peter Johann Unruh</b>	50	89615 Died in 1852			
		sons of Peter Johann:					
		1) Benjamin	29		37	Benjamin's wife Anna Jacob	34
		Benjamin's sons:				Benjamin's daughter:	
		Benjamin	8		16	Helena	2
		Tobias	1/4		8 1/4		
		Heinrich	newborn		5		

		2) David	24		32		
						David's daughter:	
						Helena	1
		3) Abraham	21		29	Abraham's wife Elisabeth Heinrich	28
		Abraham's sons:				Abraham's daughter:	
		Peter	newborn		6	Agatha	8 ¼
		Johann	newborn		5		
		Heinrich	newborn		2		
		Andreas	newborn		1 month		
		4) Heinrich	19		27	Heinrich's wife Anna David	26
		Heinrich's son:					
		Peter	newborn		3		
		5) Tobias	12		20	Peter Johann's daughter:	
						Eva	13
74	65	Peter Peter <b>Janz</b>	55	368264	63		
		Peter Peter's sons:					
		1) Andreas	3[?]		40	Andreas' wife Catharina Andreas	36
		Andreas' sons:				Andreas' daughters:	
		Benjamin	newborn		5	Helena	16
		Tobias	newborn		3	Catharina	15
						Maria	12
						Elisabeth	12
						Eva	10

						Susanna	7
		2) Abraham	24		32	Abraham's wife Sara Berent	26
93	74	<b>Peter Kornelius Unruh</b>	26	74340	34	Peter Kornelius's mother	
						Maria Benjamin	64
						Peter Kornelius' wife Anna Peter	28
		Peter Kornelius' sons:				Peter Kornelius' daughter:	
		Heinrich	newborn	twins	4	Helena	5
		Andreas	newborn	twins	4		
		Tobias	newborn		2		
98	45	<b>Benjamin Wilhelm Decker</b>	54	55766	62	Benjamin Wilhelm's wife Carolina Andreas	57
		Benjamin Wilhelm Decker's son:					
		Wilhelm	25		33	Wilhelm's wife Maria Friedrich	24 1/4
						Wilhelm's daughters:	
						Maria	2
						Susanna	1/4
59	52	<b>Andreas Benjamin Unruh</b>	15		23	Andreas Benjamin's wife Helena Heinrich	21
		Andreas Benjamin Unruh's brother:		Sons of 70742			
		Benjamin	14		22		

1	1	Jacob Martin <b>Boese</b>	32	280525	40	Jacob Martin's wife Susanna Jacob	27
						Jacob Martin's daughters:	
						Eva	20
						Helena	9
						Elisabeth	3
						Anna	2
		1) Andreas	14		22	Andreas' wife Catharina Peter	19
						Andreas' daughter:	
						Susanna	1/4
		2) Heinrich	8		16		
		3) Abraham	newborn		6		
		4) Tobias	newborn		1/2		
23	21	Johann David <b>Riediger</b>	23	74882	31	Johann David's wife Anna Tobias	27
		Johann David's sons:				Johann David's daughter:	
		1) David	1/4		8 1/4	Susanna	4
		2) Abraham	newborn		6		
		3) Heinrich	newborn		2		
43	39	Heinrich Martin <b>Unruh</b>	31	225488	39	Heinrich Martin's wife Catharina Tobias	38

The page preceding the census extracts is translated as follows:

In the year 1858, on the 30 day of June, we, the undersigned Mennonites, the colonists from the village of Jadwinin in the district of Ostrog, present this acknowledgment to Mr. Chief of State Properties in the District of Ostrog, that on this day the Chamber's order of May 6, No 6620 was presented to us regarding His Highness [illegible] Minister's affirmation of the contract with Princess Jablonowska in which She reserves for our use for 20 years the land that belongs to Her estate in the district of Ostrog, on which our colony Jadwinin has been built; and that the original of this contract was handed to us.

[Russian spelling], [German Signature]

Heinrich Derkas, Heinrich Dircks

Peter Rickert, Peter Rickert

Peter Szmidt, Peter Schmidt

Abraham Unruh, Abraham Unruh

Jacob Szmidt, Jacob Schmidt

Beniamin Unruh, Benjamin Unruh

Heinrich Unruh, Heinrich Unruh

David Wedler, David Wedel

Andreas Jans, Andreas Jantz

Peter Unruh, Peter Unruh

Wilhelm Dekert, Wilhelm Deckert

Andreas Unruh, Andreas Unruh

Jacob Beiz, Jacob Böse

Johann Rúder, Johan Rüdger

Heinrich Unruh, Heinrich Unruh

The original signatures are illustrated below:





**Created 6 February 2017; HTML by Richard D. Thiessen**

---

[Return to the  
Mennonite Genealogy  
Russian Mennonite Genealogical Resource Page](#)